

**AMERICKÝ PRESIDENTSKÝ KANDIDÁT RON PAUL: SÝRIE SE NESMÍ STÁT DRUHOU LIBYÍ -
NA DALŠÍ VÁLKU NEMÁME MORÁLNÍ PRÁVO ANI FINANČNÍ MOŽNOSTI - VĚŘÍM, ŽE PO
IRÁKU, AFGHÁNISTÁNU A LIBYI UŽ MAJÍ VOLIČI VÁLEK TAK AKORÁT DOST**



Ali Velshi a Dr. Ron Paul.

Zdroj Obrázku: <http://ronpaulflix.com/2012/06/ron-paul-to-john-mccain-syria-is-none-of-our-business-june-23-2012>

Úvodní poznámka: Následující text je překladem rozhovoru z dvacátého června 2012, který poskytl Ron Paul¹ (americký republikánský² kongresman³ z Texasu⁴, lékař, křesťan a nejvýznamnější osobnost ze současné generace otců zakladatelů celého hnutí svobody⁵) moderátorovi Ali Velshimu⁶ z televizní stanice CNN International⁷ v pořadu „Amanpour“⁸. Debata se týkala mj. Paulova jasného a opakovaného odmítnutí podpořit americkou účast v dalším válečném konfliktu - nyní nejnověji v Sýrii⁹, když k boji a intervenci neúnavně vyzýval např. republikánský senátor a někdejší kandidát na presidenta USA z roku 2008 John McCain¹⁰.

1 http://en.wikipedia.org/wiki/Ron_paul

2 <http://en.wikipedia.org/wiki/GOP>

3 http://en.wikipedia.org/wiki/United_States_House_of_Representatives

4 <http://en.wikipedia.org/wiki/Texas>

5 http://en.wikipedia.org/wiki/Campaign_for_Liberty

6 http://en.wikipedia.org/wiki/Ali_Velshi

7 http://en.wikipedia.org/wiki/CNN_International

8 <http://en.wikipedia.org/wiki/Amanpour>

9 <http://en.wikipedia.org/wiki/Syria>

10 http://en.wikipedia.org/wiki/John_Mc_Cain

Ali Velshi: *Obratme nyní naši pozornost k Sýrii. Ruku v ruce se stále novými zprávami o pokračujících násilnostech v Sýrii dostáváme nyní navíc informace o ruských lodích směřujících do této země s nákladem zbraní. Právě zmíněná plavidla byla zastavena a musela se vydat na cestu zpět do Ruska¹¹. Zprávu potvrdil sám britský ministr zahraničních věcí¹². A zatímco americký prezident tlačí na svůj ruský protějšek - Vladimíra Putina¹³, aby přerušil diplomatické vztahy se svým syrským spojencem Al-Assadem¹⁴, tak na presidenta Obamu¹⁵ je vyvíjen podobný tlak také tady doma ve Spojených státech. Obamovým nejhlasištějším kritikem se stal jeho někdejší soupeř z doby souboje o křeslo v Bílém Domě¹⁶: senátor John McCain.*

John McCain: *Co se týká mé charakteristiky zahraniční politiky této administrativy¹⁷ vůči Sýrii, přirovnal bych ji k vůdcovství ve stylu šedé eminence¹⁸, jenže to jsem ještě až příliš zdvořilý. Ukazovalo by to totiž na fakt, že se snad ještě Obama a jeho lidé i pokoušejí něco ve světové politice řídit. Oni však ve skutečnosti ve všem pouze jen zaostávají.*

Ali Velshi: *Se mnou je zde nyní ve studiu prostřednictvím přenosové techniky americký presidentský kandidát Ron Paul, jenž má k senátorovi McCainovi své výhrady.*

-
- 11 <http://www.reuters.com/article/2012/06/24/us-syria-crisis-russia-helicopters-idUSBRE85N03L20120624>;
<http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/middleeast/syria/9347826/Syria-Russia-sends-back-ship-loaded-with-helicopters.html>
- 12 http://en.wikipedia.org/wiki/William_Hague; <http://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/william-hague-halts-ship-carrying-russian-helicopters-to-syrian-forces-7866613.html>
- 13 http://en.wikipedia.org/wiki/Vladimir_Putin
- 14 http://en.wikipedia.org/wiki/Bashar_Assad
- 15 <http://en.wikipedia.org/wiki/Obama>
- 16 http://en.wikipedia.org/wiki/White_House;
- 17 http://en.wikipedia.org/wiki/Obama_administration
- 18 http://en.wikipedia.org/wiki/Grey_eminence; "Biden said the Libya mission contrasts with other NATO missions where the U.S. has really carried the burden, like Afghanistan. A former top aide to the NATO secretary-general said the mission proved that the U.S. does not have to take the lead. "European partners stepped up to the plate, showing NATO works, and also showed the alliance is effective in including air partners in this operation, a key ingredient to success," said Damon Wilson, now executive vice president at the Atlantic Council think tank. However, as effective as the mission was, Wilson said it isn't necessarily a solution for other conflict areas. Libya had specific circumstances, including an Arab League request for international help, strong support in the U.N. Security Council and leadership from the French president and British prime minister. "I don't think Libya offers a neat model how this will play out in the rest of the Middle East," Wilson said, but it does show leaders in countries like Syria and Yemen that they can negotiate a handing-off of authority "or they may face a more bleak future." Sen. John McCain, R-Arizona, said Friday that the whole conflict could have ended much earlier had the U.S. taken a stronger role. "If we'd used the full weight of American air power, we wouldn't have the thousands of dead and wounded," the top Republican on the Senate Armed Services Committee told CNN's "American Morning."", cit. dle <http://security.blogs.cnn.com/2011/10/21/lead-from-behind-or-leave-that-strategy-behind-in-libya/>

Nicméně asi nikoho nepřekvapí: Ron Paul je ve svých názorech stále velmi konzistentní a co se týče případné americké vojenské intervence v Sýrii, tak říká - cituji: „Děni v Sýrii: to není naše starost.“ (konec citace). Kongresmane Paule rád vás zase vidím a děkuji vám, že jste se k nám připojil.

Ron Paul: *Děkuji, je to fajn být tady s vámi.*

Ali Velshi: *Není vůbec žádným překvapením, že nesouhlasíte se senátorem Johnem McCainem. Mohl byste se dokonce v tomto smyslu cítit více spřízněn s nynější Obamovou administrativou, která sice o intervenci v Sýrii chvíli hovořila, ale ve skutečnosti raději spíše volí cestu nicnedělání.*

Ron Paul: *Ano, jenže podle mne se už v celé té věci i tak angažovala až příliš. Vždyť již pomohla syrským rebelům¹⁹, kteří bojují proti legální vládě, což nás drasticky přibližuje k podobné situaci, jakou jsme viděli v Libyi²⁰. Takže já bych spíše řekl, že pokud se podíváme na obecně přijímaný styl hodnocení naší vlády sdělovacími prostředky, tak máme v USA dvě skupiny politiků: jedna chce jít do jakési 'mírné války' a ta druhá chce vidět pořádnou a velkou válku plnou vítězných bitev. Nicméně stále jsme tu ještě naštěstí my s mými kolegy, kteří si myslíme, že celý ten záměr vstoupit do dalšího válečného konfliktu je velmi nerozumný: jde o špatnou politiku, jde o špatnou zahraniční politiku a o velmi nebezpečný úkol, na který navíc Spojené státy ani nemají peníze.*

Ali Velshi: *Může to být špatná politika, může to být i špatná zahraniční politika, může to být dokonce nebezpečné a možná na to ani nemáme peníze, ale vy jste přeci kongresmane původním povoláním lékař: viděl jste drastické záběry zraněných dětí z Sýrie a nikdy jste se nad nimi nezamyslel tím způsobem, že to v této zemi dojde v jistém momentu až do situace, kdy se v celé záležitosti již prostě bude muset začít angažovat světové společenství?*

Ron Paul: *Viděl jsem ty snímky a domnívám se, že je to opravdová tragédie,*

¹⁹ [http://en.wikipedia.org/wiki/Syrian_uprising_\(2011–present\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Syrian_uprising_(2011–present))

²⁰ http://en.wikipedia.org/wiki/Libyan_civil_war

jestliže se na tom podílí taková spousta lidí. Takže když média vybubnovávají podobné příběhy jako ty z Libye, které vyprávějí o vyvraždování mnoha lidí a že zde dochází k tzv. masakrům, o nichž se až později zjistilo, že se ve skutečnosti nikdy nestaly²¹, ba co více, že šlo jen o pouhou záminku k útoku na danou suverénní zemi a k její okupaci, podobně jako se to stalo v Libyi a že ve skutečnosti jsou díky tomu dokonce vydávána svolení Al-Káidě²² k přesunu do dané země: tak ano - je to hrozné. Domnívám se, že pokud se na tomto konfliktu budeme podílet třeba jen našimi raketami a pak se budeme dívat v televizi na místní syrské děti, jak budou zabíjeny a budeme také pozorovat to všeobecné zničení kdysi tak krásné země, tak jako lékař a jako občan USA, kterému záleží na jeho vlasti a jako člověk usilující o mír, tak jako docela normální člověk se podívám na ty obrázky v televizi a řeknu si, že je to celé hrozné, když se tato tragédie děje mj. také díky naší americké účasti. Hned si ale také řeknu: už jsme se v tom angažovali příliš; pojďme rychle od toho, než nás to dostane do ještě větších potíží. Měli bychom se raději snažit jednat více mírovými prostředky, tak jak to po nás chtěli naši otcové zakladatelé²³, totiž abychom šířili mír, dobrý obchod a jednání.

Ali Velshi: Dovolte mi, abych se vás zeptal a konec konců vy to neustále opakujete a jste v tom také pozoruhodně konzistentní, že vojenská intervence je možná až v situaci, kdy bude ohrožena americká národní bezpečnost: Současná situace v Sýrii snad neodpovídá vaší definici? Podle mne to senátor McCain vysvětlil celkem dobře, když prohlásil, že Sýrie sice není přímým spojencem Íránu²⁴, nicméně přesto i tak existuje mezi těmito dvěma zeměmi jistá forma důležitého spojení, takže kdybychom se zapojili do konfliktu v Sýrii: ve svém důsledku by to znamenalo velkou ránu právě pro Írán. Řekněte mi, co si o tom myslíte.

Ron Paul: No - já se domnívám, že je to možná trochu přitažené za vlasy, ale přesto nevyklučuji, že na tom může být něco pravdy, jenže podívejte se na praktický příklad: Spojené státy mají rozesety své přátele po celé planetě. Je to tuším na 230

²¹ „In June 2011, Amnesty International criticized "Western media coverage" which "has from the outset presented a very one-sided view of the logic of events, portraying the protest movement as entirely peaceful and repeatedly suggesting that the regime's security forces were unaccountably massacring unarmed demonstrators who presented no security challenge.", cit. dle http://en.wikipedia.org/wiki/Libyan_civil_war

²² <http://en.wikipedia.org/wiki/Al-Qaeda>

²³ http://en.wikipedia.org/wiki/Founding_Fathers_of_the_United_States

²⁴ <http://en.wikipedia.org/wiki/Iran>

spřátelených zemí s devíti sty našimi základnami²⁵ a z nich Írán obklopuje 45. Tyto naše základny údajně nikoho neohrožují, jenže dokonale obkličují Írán a jeho možnosti vývozu ropy s výjimkou Sýrie. Takže já si pak obvykle pomyslím, že někteří naši politici chtějí nejprve dobýt Sýrii, aby potom konečně obsadili také Írán. Jde pouze o plnění dlouhodobého plánu těch, kteří mají rádi intervence a milují naše velké americké impérium. Dnes by se měl nad sebou každý Američan vážně zamyslet, zda se mu taková politika ještě stále líbí a já se tady taky snažím našim lidem otevřít oči a říci jim, aby znovu těmto propagandistickým lžím nevěřili. Podívejte se jen na Irák²⁶, v jak hrozném stavu se tato země nachází. Křesťané jsou tam pořád velice pronásledováni²⁷ i když jsme již tuto zemi dávno osvobodili a podívejte se, jak to tam vypadá z hlediska života lidí a jak tam narostla moc Al-Káidy. Vždyť Al-Káida se již stěhuje z Iráku do Sýrie. My bychom ale přeci měli Al-Káidě oponovat a ne ji povzbuzovat, dodávat jí pomoc, aby se ještě více rozrostla a měla motivaci nám dělat to, co v minulosti.

Ali Velshi: *Kongresmane Paule bylo mi potěšením. Děkuji vám, že jste s námi hovořil.*

Zdroj: CNN International, Amanpour, 20. 6. 2012;

<http://cnn.com/video/data/2.0/video/international/2012/06/20/amanpour-syria-us-troops.cnn.html>; <http://ronpaulflix.com/2012/06/ron-paul-to-john-mccain-syria-is-none-of-our-business-june-23-2012/>

25 http://en.wikipedia.org/wiki/US_military_bases

26 <http://en.wikipedia.org/wiki/Iraq>

27 <http://en.wikipedia.org/wiki/Iraq>

Summary

SYRIA CAN NOT BECOME THE SECOND LIBYA - WE DO NOT HAVE THE MORAL RIGHTS
NOR THE FINANCIAL OPTIONS FOR ANOTHER WAR - WE THE PEOPLE ARE SICK AND TIRED OF
WARS LIKE THESE IN IRAK, AFGHANISTAN AND LIBYA

The following text is a translation of an interview addressed to the general public by Mr. Ron Paul on June 20, 2012 via TV channel CNN International ("Amanpour" Show) concerning the explanation of his political positions on Syria. Dr. Paul flatly-repeatedly refused during the debate with moderator Ali Velshi to support new U.S. wars - more recently in Syria. Paul find himself in strong opposition to war plans of senator John McCain, former American presidential candidate from year 2008. (Ron Paul is U.S. Congressman from Texas, doctor, an Christian and best-known personality in the hierarchy of the founding fathers of the freedom movement.)